

DE/AT Gebrauchsanleitung

GB/E Instruction Manual

FR/BE Mode d'emploi

NL/BE Handleiding

IT Manuale di istruzioni

ES Manual de instrucciones

DK/NO Brugsanvisning

GR Εγχειρίδιο οδηγιών

CZ Návod k obsluze

PL Instrukcja Obsługi



B **BRESSER®**

**WARNUNG!**

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

**WARNING!**

Never look directly into or close to the sun with this device. **DANGER OF BLINDNESS!**

**ATTENTION!**

Ne regardez jamais directement le soleil voire même à proximité du soleil avec cet appareil. Il y a **DANGER DE CECITE!**

**WAARSCHUWING!**

Kijk met dit toestel nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Er bestaat **GEVAAR VOOR BLINDHEID!**

**AVVERTENZA!**

Non usare mai il presente apparecchio per osservare direttamente il Sole o un punto vicino ad esso. **PERICOLO DI ACCECAMENTO!**

**¡ADVERTENCIA!**

No utilice nunca este aparato óptico para mirar directamente al sol a las inmediaciones de éste, pues **¡ESTO PUEDE PROVOCAR CEGUERA!**

**ADVARSEL!**

Se aldrig direkte eller tæt på Solen gennem apparatet – fare for **BLINDHED!**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην κοιτάτε ποτέ με τη συσκευή αυτή απευθείας στον ήλιο ή κοντά στον ήλιο. Υπάρχει κίνδυνος **ΤΥΦΛΩΣΗΣ!**

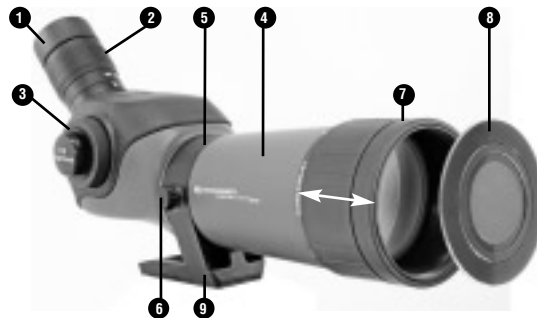
**UPOZORNĚNÍ!**

Nikdy se tímto přístrojem nedívejte přímo do Slunce nebo jeho okolí. Hrozí nebezpečí oslepnutí!

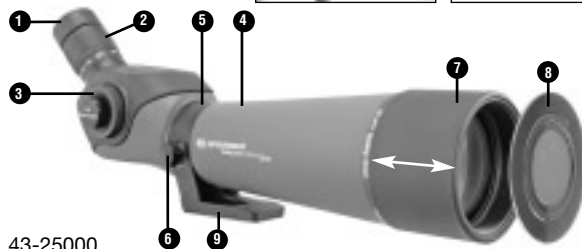
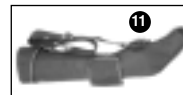
**UWAGA!**

Nie patrz nigdy przez lunetę bezpośrednio na słońce. **NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY WZROKU!**

Bedienungsanleitung 2-4
Instruction Manual 5-6
Mode d'emploi..... 7-9
Handleiding 10-12
Manuale di istruzioni..... 13-15
Manual de instrucciones 16-18
Brugsanvisning 19-21
γχειρίδιο οδηγιών 22-24
Návod k obsluze..... 25-26
Instrukcja Obsługi..... 27-29



43-25100



43-25000

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen Spektivs. Ihr Spektiv verfügt über eine exklusive Optik aus ED-Glas. Hierdurch werden Farbtreue, Kontrast und Bildschärfe weit über das normale Maß von Linsenoptiken hinaus gesteigert. Objektive aus ED-Glas (Extra low Dispersion) werden in einem aufwendigen Prozess hergestellt und reduzieren das so genannte sekundäre Farbspektrum auf ein Minimum.

Ihr Spektiv ist zudem mit einer hochwertigen FMC Vergütung ausgestattet. Der Tubus ist wasserdicht und mit Stickstoff gefüllt.

Teile

1. Twist up Augenmuschel (drehbar)
2. Zoomeinstellung / Zoomokular
3. Fokusrad (Grob-/Fein-Trieb) 1:10 Übersetzung
4. Optischer Tubus
5. Mittelring (beweglich)
6. Feststellschraube
7. Sonnenblende
8. Staubschutzkappe
9. Stativaufnahme
10. Stativanschlussgewinde
11. Transporttasche

Aufstellen des Spektivs

Idealerweise sollte das Spektiv auf einem Stativ mit geeigneter Tragkraft montiert werden (als Bresser Sonderzubehör zu erhalten). Ihr Spektiv verfügt dafür über ein Stativanschlussgewinde nach

DIN-Norm (5). Damit lässt sich auf jedem Stativ mit entsprechend genormter Gegenschraube befestigen.

Wichtig: Entfernen Sie die Schutzkappen vom Tubus und vom Okular. Achten Sie darauf, die Schutzkappen jedes Mal nach dem Gebrauch des Spektivs wieder auf die Linsen zu stecken.

Handhabung

Ist kein Stativ vorhanden, setzen Sie das Spektiv mit der Stativaufnahme (flache Unterseite) auf einen festen, sauberen und waagerechten Untergrund!!

Ideal ist ein Bodenstativ (optional, entsprechend stabil, Tragkraft für mind. 4 kg). Stellen Sie sicher, dass sich das Stativ in einer waagerechten Position befindet. Verbinden Sie die Stativaufnahme mit der Adapterplatte vom Stativ und arretieren Sie das Spektiv damit auf dem Bodenstativ. **(Beachten Sie bitte die Betriebsanleitung Ihres Stativs!!)**

Bedienung

Entfernen Sie zunächst den Objektivdeckel (schrauben) und ziehen Sie die Sonnenblende vorsichtig bis zum Anschlag heraus.

Entfernen Sie jetzt die Okularschutzkappe.

Drehen Sie das Zoom-Okular auf die „kleinste“ Vergrößerung (16x) bzw. (20x)

Bewegen des Tubus (horizontal)

Ihr Spektiv besitzt eine Tubusschelle (beweglicher Mittelring) mit entsprechender Feststellschraube. Drehen Sie die Feststellschraube gegen den Uhrzeigersinn um die Tubusschelle zu lösen. Sie können dann den gesamten Tubus um die eigene Achse drehen. So lässt sich die gewünschte Einblickposition einstellen. Zur Fixierung des Tubus drehen Sie die Feststellschraube im Uhrzeigersinn fest.

Fokussierung (Scharfeinstellung), Zoom-Funktion

Das Spektiv Dachstein ist mit einem „doppelten“ Fokusrad für Grob- und Feintrieb (10:1-Übersetzung) ausgestattet.

Richten Sie das Spektiv auf ein ca. 50m bis 100m entferntes Ziel, drehen Sie langsam am Fokusrad (groß = Grobtrieb) bis das Bild scharf eingestellt ist. Für die Feineinstellung bewegen Sie nun das kleine Fokusrad.

Drehen Sie nun am Zoom-Okular und „fahren“ Sie die Vergrößerung langsam nach oben. Eine Korrektur der Scharfeinstellung ist notwendig.

Grundsätzlich gilt: Beim Ein- bzw. Auszoomen muss mit dem Fokusrad eine Korrektur der Bildschärfe vorgenommen werden.

Innen- und Außennutzung

Auch wenn Sie gelegentlich Objekte durch ein offenes oder geschlossenes Fenster beobachten sollten, werden die besten Ergebnisse immer noch draußen erzielt. Temperaturunterschiede

zwischen der Innen- und Außenluft sowie die geringe Qualität von Fensterglas können dazu führen, dass die Bilder durch das Spektiv unscharf werden.

Funktion der Sonnenblende

Sie können bei schlechten Sichtverhältnissen bedingt durch starken Sonnenschein die Sonnenblende (8) ausfahren. Umschließen Sie hierzu den Ring an der Spektiv-Öffnung mit der Hand und drehen Sie diesen in Richtung Beobachtungsobjektiv blickend nach rechts. Bei einigen Modellen kann die Sonnenblende auch durch einfaches Schieben ausgefahren werden.

Erdbeobachtung

Beim Betrachten von terrestrischen Objekten, blicken Sie durch die Hitzewellen, die sich über der Erdoberfläche bilden. Sie haben diese Hitzewellen vielleicht schon einmal im Sommer über dem Asphalt flimmern sehen. Hitzewellen führen zu einem Verlust der Bildqualität.

Wenn Hitzewellen ihre Sicht beeinträchtigen, versuchen Sie etwas herauszufokussieren, um ein gleichmäßigeres und qualitativ besseres Bild zu erhalten. Nutzen Sie die frühen Morgenstunden für Ihre Beobachtungen, bevor sich die Erdoberfläche zu sehr aufgeheizt hat.

Reinigung und Wartung

Ihr Spektiv ist ein optisches Präzisionsinstrument, das dafür gebaut wurde, ein lebenslanges Beobachtungserlebnis zu bieten. (Es wird

selten, wenn überhaupt, notwendig sein, dass es vom Hersteller repariert oder gewartet werden muss.) Befolgen Sie diese Richtlinien, um ihr Spektiv im besten Zustand zu halten:

- Vermeiden Sie es, die Linsen des Spektivs zu reinigen. Etwas Staub auf der Oberfläche der Korrekturlinse wird zu keinem Bildqualitätsverlust führen.
- Falls absolut notwendig, sollte Staub von der Frontlinse sehr vorsichtig mit einer Kamelhaarbürste entfernt werden oder mit einer Ohrspritze (erhältlich in den meisten Apotheken) weggepustet werden.
- Fingerabdrücke und organische Materialien auf der Frontlinse können mit einer Lösung aus 3 Teilen destilliertem Wasser und 1 Teil Isopropylalkohol entfernt werden. Sie können auch 1 Tropfen biologisch abbaubares Geschirrspülmittel pro halben Liter Lösung hinzufügen. Verwenden Sie weiche, weiße Gesichtstücher und machen Sie kurze, sanfte Bewegungen. Wechseln Sie häufig die Tücher.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine parfümierten Tücher oder Tücher mit Lotionen. Diese könnten die Optik beschädigen.

- **Ihr Spektiv ist wasserdicht:** Das bedeutet, dass es dafür geeignet ist, von einem Sportler, einem Bootsfahrer oder einem gelegentlichen Benutzer in einer Umgebung verwendet zu werden, in der es passieren kann, dass das Spektiv Wasser ausgesetzt ist, z.B. durch Regen, Nebel, Spritzwasser usw. Es ist so konstruiert, dass es resistent ist, wenn es versehentlich

Wasser ausgesetzt wird, aber es ist nicht zum Tauchen oder für ausgiebige Nutzung im Wasser geeignet. Falls ihr Spektiv absichtlich für längere Zeit ins Wasser getaucht wird, riskieren Sie damit Ihren Garantieanspruch.

Beachten Sie auch, dass, obwohl Ihr Spektiv in der Nähe von Wasser benutzt werden kann, auf der Linse befindliches Wasser zu einer Verzerrung der Bilder führt. Wischen Sie das Wasser mit einem weichen Tuch von dem ganzen Gerät, wenn Sie sich wieder vom Wasser entfernen.

Congratulations on your new spotting scope. It has an exclusive lens made of ED glass. This improves colour veracity, contrast and focus to far above the normal lens standard. Lenses of ED (Extra low Dispersion) glass are made using a very costly process and reduce the secondary colour spectrum to a minimum.

Your spotting scope also has top-quality FMC coating. The main tube is waterproof and filled with nitrogen.

Parts

1. Twist up eyepieces (rotatable)
2. Zoom setting / zoom lens
3. Focus wheel (coarse/fine) 01:10 gearing
4. Optical tube.
5. Centre ring (mobile)
6. Adjustment/fastening screw
7. Sun visor
8. Dust cap
9. Tripod fitting
10. Tripod connection thread
11. Carrying bag

Setting up the spotting scope

Ideally the spotting scope should be on a tripod of suitable load-bearing capacity (obtainable as a Bresser accessory). Your spotting scope has a tripod thread to DIN standard (5). It can therefore be attached to any tripod with a DIN standard thread.

Important:

Remove the protective caps from the main tube and eyepiece. Make sure they are reinserted after every use.

Handling

If no tripod is available place the spotting scope on a secure, clean horizontal surface.

A ground tripod is ideal (optional, appropriately rugged, load limit 4 kgs). Make sure the tripod is horizontal. Connect tripod and adaptor plate using the tripod thread connection and fix your spotting scope in place on the ground tripod. (Adhere to the tripod operating instructions.)

Operation

First remove the lens cover (screw) and pull the sun visor carefully out to its full extent. Then remove the lens cap. Turn the zoom lens to the smallest (16x) or (20x) magnification

Move the main tube (horizontally)

Your spotting scope has a tube clamp (mobile centre ring) with fastening screw. Turn that screw counter-clockwise to undo the main tube clamp. You can then turn the tube about its own axis. The desired viewing position can thus be set. To fix the main tube in place turn the fastening screw clockwise.

Move the main tube (horizontally)

Your spotting scope has a tube clamp (mobile centre ring) with fastening screw. Turn that screw counter-clockwise to undo the main tube clamp. You can then turn the tube about its own axis. The desired viewing position can thus be set. To fix the main tube in place turn the fastening screw clockwise.

Focussing, zoom function

The Dachstein spotting scope has a double focussing wheel for coarse and fine setting (10:1 gearing).

Align the spotting scope to a target about 50 to 100 m away, slowly turn the focussing wheel (large=coarse focus) until the image is correctly focussed. To finely adjust focussing use the smaller wheel.

Turn the zoom lens and change focus slowly upwards. Focus correction is essential.

When zooming in or out always correct the focus with the wheel.

Indoor Viewing vs. Outdoor Viewing

Although you may casually observe through an open or closed window, the best observing is always done outdoors. Temperature differences between inside and outside air, and the low quality of window glass can blur images through the spotting scope.

Sun shield

Extend the sun shield (8) in strong sunshine affecting visibility. Put

your hand around the spotting scope aperture ring and simply push the shield out.

Terrestrial Observing

When viewing land objects, you will be observing through heat waves on the earth surface. You may have noticed these heat waves while driving down a highway during the summer. Heat waves cause a loss of image quality.

If heat waves interfere with your viewing, try focusing at low power to see a steadier, higher quality image. Observe in early morning hours, before the earth has built up too much internal heat.

Cleaning and Maintenance

Your spotting scope is a precision optical instrument designed for a lifetime of rewarding viewing. It will rarely, if ever, require factory servicing or maintenance. Follow these guidelines to keep your spotting scope in the best condition:

- Avoid cleaning the spotting scope's lenses. A little dust on the front surface of the spotting scope's correcting lens will not cause loss of image quality.
- When absolutely necessary, dust on the front lens should be removed with very gentle strokes of a camel hair brush or blown off with an ear syringe (available at most pharmacies).
- Fingerprints and organic materials on the front lens may be removed with a solution of 3 parts distilled water to 1 part

isopropyl alcohol. You may also add 1 drop of biodegradable dishwashing soap per pint of solution. Use soft, white facial tissues and make short, gentle strokes. Change tissues often.

CAUTION: Do not use scented or lotioned tissues or damage could result to the optics.

- **Your spotting scope is waterproof:** That is, it is designed to be used by the sportsperson, boater or casual user in an environment in which exposure to water, such as rain, mist, splashing and so forth, might be a possibility. It is intended to be resistant to accidental exposure to water, but it is not designed for intentional submersion or extended use in water. If your spotting scope is intentionally immersed in water for any significant length of time, you risk voiding the warranty in doing so.

Also note that although your spotting scope may be used near a water environment, water on the lens will cause images to be distorted. Wipe off water from the entire device with a soft cloth when you leave the water environment.

Warranty

The period of warranty is 2 years, beginning on the day of purchase. Please keep the cash receipt as evidence of purchase. Devices which become defective during the warranty period can be returned to the dealer where the device was bought. The repaired device or a new one will then be returned to you. In the case of defects which occur after the end of the warranty period, the devices can also be returned. However, repairs which become necessary after the end of the warranty period will be subject to a service fee.

Important:

Make sure to return the device carefully packed in the original packaging in order to prevent transport damage. Please also enclose the cash receipt (or a copy). This warranty does not imply any restriction of your statutory rights.

Name:

Postcode / City:

Street:

Telephone:

Date of purchase:

Signature:

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre nouvelle lunette d'approche. Votre lunette d'approche dispose d'une optique exclusive en verre ED. Elle permet d'augmenter la fidélité des couleurs, le contraste et la netteté de l'image bien au-delà de la mesure normale des optiques de lentilles. Les objectifs en verre ED (Dispersion extra basse) sont établis dans un processus d'envergure et réduisent ledit spectre de couleur secondaire au minimum.

Votre lunette d'approche est également équipée d'un traitement anti-reflets FMC de haute valeur. Le tube est étanche et rempli d'azote.

Pièces

1. Bonnette Twist up (rotative)
2. Réglage zoom / Oculaire zoom
3. Roue de focalisation (réglage rudimentaire/de précision) 1:10
Traduction
4. Tube optique
5. Anneau intermédiaire (amovible)
6. Vis de serrage
7. Pare-soleil
8. Bonnet de protection contre la poussière
9. Support de pied
10. Filet de raccordement du pied
11. Sac de transport

Mise en place de votre lunette terrestre

L'idéal, c'est de monter la lunette terrestre sur un trépied à la

capacité de charge adaptée (disponible en tant que dispositif complémentaire Bresser). Pour cela, votre lunette terrestre dispose d'un filetage de raccordement au trépied selon la norme DIN (5). Ainsi, il est possible de la fixer sur chaque trépied à l'aide d'une contre-vis de norme correspondante.

Attention:

Retirez les capuchons de protection du tube et de l'oculaire. Veillez à toujours replacer les capuchons de protection sur les lentilles après avoir utilisé la lunette terrestre.

Manipulation

Si aucun pied n'est disponible, placez la lunette d'approche avec le support de pied (partie inférieure plate) sur un sol ferme, propre et horizontal !!

L'idéal est un pied de sol (optionnel, stabilité adéquate, capacité de charge au moins 4 kg). Assurez-vous que le pied se trouve en position horizontale. Reliez le support de pied avec la plaque d'adaptateur du pied et arrêtez la lunette d'approche sur le pied de sol. **(Consultez le mode d'emploi de votre pied !!)**

Utilisation

Retirez tout d'abord le couvercle de l'objectif (vis) et retirez le pare-soleil avec précaution jusqu'à la butée. Retirez maintenant le bouchon de protection de l'oculaire. Tournez le zoom oculaire sur le grossissement le plus « petit » (16x) ou (20x)

Mouvement du tube (horizontal)

Votre lunette d'approche possède un étrier de tube (anneau intermédiaire amovible) avec une vis de réglage correspondante.

Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire pour desserrer l'étrier du tube. Vous pouvez ensuite tourner la totalité du tube sur l'axe approprié. Voilà comment régler la position de vue souhaitée. Pour fixer le tube, tournez la vis de réglage dans le sens horaire jusqu'à la fixation.

Focalisation, fonction zoom

La lunette d'approche Dachstein est équipée d'une roue de focalisation « double » pour le réglage rudimentaire/de précision (10:1-Traduction).

Orientez la lunette d'approche vers un objectif d'environ 50 à 100 m, tournez lentement sur la roue de focalisation (grand = réglage rudimentaire) jusqu'à ce que l'image soit nette. Pour le réglage de précision, tournez maintenant la petite roue de focalisation.

Tournez maintenant sur le zoom oculaire et orientez lentement le grossissement vers le haut. Une correction de la mise au point n'est pas nécessaire.

En principe : En cas de zoom avant et/ou zoom arrière, une correction de la netteté de l'image doit être effectuée avec la roue de focalisation.

L'observation depuis l'intérieur ou à l'extérieur:

Même si vous pouvez occasionnellement faire des observations avec votre longue-vue par une fenêtre ouverte ou fermée, ce sera toujours à l'extérieur que l'on obtiendra le meilleur résultat. La différence de température intérieure et extérieure ainsi que les imperfections des vitres de vos fenêtres peuvent perturber les images transmises par la longue-vue.

Pare-soleil

Lorsque la visibilité est mauvaise parce que le soleil est trop éblouissant, il est possible de sortir le pare-soleil (8). Pour cela, prenez bien en main la bague à l'ouverture de la lunette terrestre et poussez le pare-soleil vers l'avant.

L'observation terrestre

Lors de l'observation d'objets au niveau terrestre, l'observation se fait à travers des ondes de chaleur montant de la surface de la terre. Ces ondes de chaleur sont les mêmes que celles que vous pouvez observer sur les autoroutes pendant l'été. Les ondes de chaleur causent une perte de la qualité de l'image.

Si des ondes de chaleur causent des interférences, essayez de focaliser une intensité plus basse afin d'obtenir une image plus stable et de meilleure qualité. L'observation se fait de préférence tôt le matin, avant que la terre ne puisse générer trop de chaleur interne.

Nettoyage et maintenance

Votre longue-vue est un instrument optique de précision conçu afin d'assurer une observation optimale tout au long de votre vie. Ce n'est que très rarement, sinon jamais, que vous devrez la faire réparer ou entretenir en usine. Suivez ces instructions afin de garder votre longue-vue en bon état:

- Évitez de nettoyer les lentilles de votre longue-vue. Un peu de poussière à la surface de la lentille correctrice de votre longue-vue ne cause pas de perte de qualité de l'image.
- En cas de nécessité extrême, enlevez la poussière de la lentille avant en passant précautionneusement une brosse à poils de chameaux sur la lentille ou en soufflant dessus à l'aide d'une seringue auriculaire (en vente dans la plupart des pharmacies).
- Les traces de doigt et de matière organique peuvent être enlevées de la lentille avant grâce à une solution à base de 3 parts d'eau distillée et d'1 part d'alcool isopropylique. Vous pouvez également ajouter 1 goutte de liquide vaisselle biodégradable par demi-litre de solution. Utilisez des serviettes douces en papier-tissu blanc et passez doucement sur la surface. Changez souvent de serviette.

ATTENTION: N'utilisez pas lingette parfumée ou imprégnée sous peine d'endommager l'optique.

- **Votre longue-vue est étanche:** Ce qui veut dire qu'elle a été conçue afin de pouvoir être employée par des sportifs ou des

canoteurs et afin pouvoir être utilisée occasionnellement dans un environnement susceptible d'exposer la longue-vue à l'eau tel que la pluie, le brouillard, les éclaboussures etc. Bien que votre appareil est sensé résister à une exposition accidentelle à l'eau, il n'a pas été conçu afin d'être immergé intentionnellement ou afin d'être utilisé de manière prolongée dans l'eau. L'immersion volontaire et prolongée de votre longue-vue risque d'annuler votre garantie.

Notez également que, même si votre longue-vue peut être utilisée dans un environnement humide, de l'eau sur la lentille provoquera une distorsion des images. Essayez le dispositif entier à l'aide d'un tissu doux lorsque vous quittez l'environnement humide.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe telescoop. Uw telescoop beschikt over een exclusieve lens van ED-glas. Hierdoor worden de getrouwe weergave van kleuren, contrast en beeldscherpte veel meer gegarandeerd dan bij normale lensglazen. Objectieven die van ED-glas (extra low dispersion, extra lage verspreiding) zijn gemaakt, worden tijdens een langdurig proces gefabriceerd en reduceren het zogenoemde secundaire kleurenspectrum tot een minimum.

Uw telescoop is daarnaast ook voorzien van een hoogwaardige FMC kwaliteitsverbetering. De kijker is waterdicht en gevuld met stikstof.

Onderdelen

1. Omhoog draaiende oogschelp (draaibaar)
2. Zoominstelling / zoomoculair
3. Focuswiel (grof/fijn) 1:10 omzetting
4. Optische kijker
5. Middenring (beweegbaar)
6. Stelschroef
7. Zonwering
8. Kapje voor stofbescherming
9. Statiefbevestiging
10. Aansluitschroefdraad statief
11. Transporttas

Telescooplens plaatsen

In het ideale geval dient de telescooplens op een statief met voldoende draagkracht te worden gemonteerd (apart verkrijgbaar als Bresser accessoire). Daartoe beschikt uw telescooplens over een statief aansluitschroefdraad volgens DIN norm (5). Daarmee kunt u ze op ieder statief met een overeenkomstig genormeerde contra schroefdraad bevestigen.

Belangrijk:

Verwijder de beschermingskap van de tubus en het oculair. Let erop dat u de beschermingskap telkens na het gebruik van de telescooplens weer op de lens bevestigt.

Gebruik

Als er geen statief beschikbaar is, plaatst u de telescoop met de statiefbevestiging (platte onderkant) op een stevige, schone en horizontale ondergrond!!

Een grondstatief is het beste (optioneel, overeenkomstig stabiel, draagvermogen van tenminste 4 kg). Zorg ervoor dat het statief zich in een horizontale positie bevindt. Sluit de statiefbevestiging aan op de adapterplaat van het statief en richt de telescoop daarmee uit op het grondstatief. **(Let daarbij a.u.b. op de gebruiksaanwijzing van uw statief!!)**

Bediening:

Verwijder eerst het objectiefklepje (schroeven) en trek de zonwering voorzichtig tot de aanslag eruit. Verwijder nu het beschermingskapje van het oculair. Draai het zoomoculair op de “kleinste” vergroting (16x) resp. (20x)

Bewegen van de kijker (horizontaal)

Uw telescoop is voorzien van een kijker bevestigingsring (beweegbare middenring) met overeenkomstige stelschroef. Draai de stelschroef tegen de klok in om de kijker bevestigingsring los te maken. U kunt vervolgens de gehele kijker om zijn eigen as draaien. Op die manier kunt u de gewenste positie om in de telescoop te kijken instellen. Om de kijker te fixeren draait u de stelschroef met de klok mee vast.

Scherpstelling, zoomfunctie

De Dachstein telescoop is voorzien van een “dubbel” focuswielletje voor grove en fijne weergave (10:1 omzetting).

Richt de telescoop op een ong. 50m tot 100m verwijderd doel, draai langzaam aan het focuswielletje (groot = grove weergave) totdat het beeld scherp is ingesteld. Voor de fijnafstelling beweegt u vervolgens het kleine focuswielletje.

Draai dan aan het zoomoculair en “rijd” de vergroting langzaam naar boven. Er is een correctie van de scherpstelling noodzakelijk.

Als grondregel geldt: bij het in- resp. uitzoomen moet met het focuswielletje een correctie van de beeldscherpte worden uitgevoerd.

Binnenshuis kijken vs. buiten kijken

De beste observatie is altijd die, die u buitenhuis doet, maar u kunt af en toe iets observeren door een open of gesloten venster. De temperatuurverschillen tussen de binnen- en buitenlucht, maar ook een venster met minder goed glas kan de beelden door de spotting scope vervagen.

Zonnekap

Bij slecht zicht veroorzaakt door krachtige zonneschijn kunt u de zonnekap (8) uitklappen. Omsluit hiervoor de ring op de telescooplenzenopening met uw hand en schuif de zonnekap naar voren.

Vastelandobservatie

Als u objecten op de aarde bekijkt, dan observeert u door de warmtegolven van de aardoppervlakte. U hebt deze warmtegolven zeker al gezien als u tijdens de zomer op een autobaan rijdt. Warmtegolven veroorzaken een kwaliteitsverlies van het beeld.

Als deze warmtegolven uw zicht storen, probeer dan minder sterk te focuseren om een vaster en kwalitatief beter beeld te krijgen. U observeert het beste 's morgens vroeg, vooraleer de aarde teveel warmte opgebouwd heeft.

Reinigen en onderhoud

Uw spotting scope is een optisch precisie-instrument, ontwikkeld voor een levenlang lonend kijken. Fabrieksverzorging of onderhoud zal zelden, dan wel nooit, plaatsvinden. Als u de volgende instructies volgt, houdt u uw spotting scope in de beste conditie.

- Vermijdt het schoonmaken van de spotting scopelenzen. Een beetje stof aan de voorzijde van de correctielens van de spotting scope zal geen kwaliteitsverlies veroorzaken.
- Indien absoluut nodig, kunt u het stof aan de voorste lens verwijderen door zacht te vegen met een kameelhaarborstel of met een oorspuit weg te blazen (verkrijgbaar in bijna alle apotheken).
- Vingerafdrukken en organisch materiaal op de voorste lens kan verwijderd worden met een oplossing van 3 delen gedistilleerd water op 1 deel isopropyl alcohol. U kunt ook een druppel afbreekbare zeep voor de afwasmachine gebruiken op een pint van deze oplossing. Gebruik zachte, witte cosmeticadoekjes en reinig met korte, zachte bewegingen. Vervang de doekjes regelmatig.

WAARSCHUWING: Gebruik geen doekjes met lotion of met parfum, die kunnen de optiek beschadigen.

- **Uw spotting scope is waterdicht.** Dat betekent dat de spotting scope ontwikkeld werd voor de sportieve persoon, schipper en de vrijetijdsgebruiker die zich beweegt in een

omgeving waar blootstelling water, zoals regen, mist, spatten en zo verder, mogelijk is. De spotting scope is dus ontwikkeld om bestendig te zijntegen toevallige blootstelling aan water , maar niet om met opzet onder te dompelen of te gebruiken met overvloedig veel water. Als u uw spotting scope voor een aanzienlijke tijd met opzet in water dompelt, loopt u het risico de garantie voor het toestel te verliezen.

Denk eraan dat, hoewel de spotting scope gebruikt mag worden in de buurt van water, water op de lens vervormingen van het beeld kunnen veroorzaken. Veeg het water van de apparatuur af met een zachte doek zodra u de vochtige omgeving verlaten heeft.

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo cannocchiale. Il cannocchiale è dotato di un sistema ottico esclusivo in vetro ED, che migliora considerevolmente la resa del colore, il contrasto e la nitidezza dell'immagine rispetto a un'ottica a lente. Gli obiettivi in vetro ED (Extra low Dispersion) vengono fabbricati secondo un processo laborioso e riducono al minimo il cosiddetto spettro cromatico secondario.

Inoltre, le superfici ottiche del cannocchiale sono FMC, ovvero trattate con rivestimenti multistrato antiriflesso. Il tubo è a tenuta d'acqua e riempito con azoto.

Componenti

1. Conchiglia oculare twist up (a rotazione)
2. Regolazione zoom / oculare zoom
3. Rotellina di messa a fuoco (macrometrica e micrometrica) rapporto 1:10
4. Tubo ottico
5. Anello intermedio (movibile)
6. Vite di fissaggio
7. Paraluce
8. Coperchio antipolvere
9. Aggancio per treppiede
10. Attacco filettato per treppiede
11. Borsa per il trasporto

Montaggio del telescopio terrestre

Il telescopio terrestre dovrebbe essere montato su uno stativo con

una portata idonea (disponibile da Bresser come accessorio opzionale). A tal scopo il telescopio terrestre è dotato di un attacco filettato conforme alle norme DIN (5) che ne consente il fissaggio su qualsiasi stativo con la relativa controvite a norma.

Importante:

Rimuovere i coperchi di protezione dal tubo ottico e dall'oculare. Avere cura di rimettere i coperchi protettivi sulle lenti dopo aver usato il telescopio terrestre.

Maneggio

Se non si utilizza un treppiede, posizionare il cannocchiale con l'aggancio per treppiede (parte inferiore piatta) su una superficie stabile, pulita e orizzontale.

L'ideale è un treppiede da tavolo (opzionale, sufficientemente stabile, portata min. 4 kg). Accertarsi che il treppiede si trovi in posizione orizzontale. Fissare l'aggancio per treppiede alla piastra intermedia del treppiede e bloccare il cannocchiale sul treppiede da tavolo. (Osservare le istruzioni per l'uso del treppiede.)

Utilizzo

Rimuovere innanzitutto il coperchio dell'obiettivo (svitare) ed estrarre con cautela il paraluce fino all'arresto. Rimuovere ora il coperchio protettivo dell'oculare. Ruotare l'oculare zoom sull'ingrandimento "più piccolo" (16x) o (20x).

Movimento del tubo (orizzontale)

Il cannocchiale è dotato di una fascetta (anello intermedio mobile) con relativa vite di fissaggio. Svitare la vite di fissaggio in senso antiorario per allentare la fascetta. L'intero tubo può quindi essere ruotato attorno al proprio asse. In questo modo è possibile regolare la posizione di osservazione desiderata. Per fissare il tubo, stringere la vite di fissaggio in senso orario.

Messa a fuoco, funzione zoom

Il cannocchiale Dachstein è dotato di una rotellina di messa a fuoco "doppia" per messa a fuoco macrometrica e micrometrica (rapporto 10:1).

Puntare il cannocchiale verso un obiettivo distante da 50 a 100 m ca., ruotare lentamente la rotellina di messa a fuoco (grande = macrometrica) fino a che l'immagine non risulta nitida. Per la messa a fuoco micrometrica, muovere ora la rotellina piccola.

Ruotare l'oculare zoom e aumentare lentamente l'ingrandimento. È necessaria una correzione della messa a fuoco.

In linea di massima, vale quanto segue: quando si regola lo zoom in avanti o indietro, occorre correggere la nitidezza dell'immagine con la rotellina di messa a fuoco.

Osservazione in ambienti chiusi e aperti

nonostante possa accadere di eseguire un'osservazione attraverso una finestra chiusa o aperta, le migliori condizioni di osservazione sono sempre all'aperto. Eventuali differenze di temperatura tra l'aria

interna ed esterna e la bassa qualità del vetro della finestra possono offuscare le immagini attraverso il periscopio.

Paraluce

in caso di condizioni visive sfavorevoli dovute a forte luce solare, estrarre il paraluce (8). Per poterlo estrarre, cingere con la mano l'anello posto sull'apertura del telescopio terrestre e tirare il paraluce in avanti.

Osservazione terrestre

Durante l'osservazione di oggetti a terra, si osserveranno delle onde di calore attraversare la superficie terrestre. Si tratta delle stesse onde di calore che si notano durante la guida sull'autostrada in estate e che compromettono la qualità dell'immagine.

Se le onde di calore dovessero interferire con la vista, cercare di eseguire una messa a fuoco a bassa potenza per vedere un'immagine più ferma e di qualità migliore. Eseguire l'osservazione nelle prime ore del mattino, prima che la terra abbia accumulato troppo calore.

Pulizia e manutenzione

Il periscopio è uno strumento ottico di precisione progettato per garantire condizioni di visibilità eccellenti per tutta la sua durata. Potrà accadere raramente, se non addirittura mai, che si rendano necessari eventuali interventi di riparazione o manutenzione da parte del produttore. Seguendo queste indicazioni sarà possibile mantenere il periscopio nelle migliori condizioni possibili:

- Evitare di pulire le lenti del periscopio. Una piccola quantità di polvere sulla superficie anteriore delle lenti correttive del periscopio non compromette la qualità dell'immagine.
- Quando assolutamente necessario, eliminare la polvere dalle lenti anteriori con una spazzola morbida di pelo di cammello o soffiando con una siringa da orecchie (reperibile nella maggior parte delle farmacie).
- Impronte digitali e materiali organici sulle lenti anteriori si possono eliminare con una soluzione in 3 parti di acqua distillata ed 1 parte di alcol isopropilico. Si può anche aggiungere 1 goccia di sapone per i piatti biodegradabile ogni mezzo litro di soluzione. Pulire delicatamente utilizzando fazzoletti morbidi, bianchi. Cambiare spesso i fazzoletti.

CAUTELA: non utilizzare fazzoletti profumati o umidi per non danneggiare le ottiche.

- **Il periscopio è impermeabile:** Questo significa che è stato progettato per essere utilizzato praticando attività sportive, in barca o in ambienti che comportano l'esposizione all'acqua, sotto la pioggia, nella nebbia, in presenza di schizzi e via dicendo. E' concepito per resistere all'esposizione accidentale all'acqua, ma non all'immersione intenzionale o l'utilizzo prolungato in acqua. Se il periscopio venisse immerso intenzionalmente per un intervallo di tempo notevole, la garanzia potrebbe essere annullata.

Notare inoltre che nonostante il periscopio possa essere utilizzato vicino ad un ambiente acquatico, l'acqua sulle lenti potrebbe rendere distorte le immagini. Asciugare l'acqua dall'intero dispositivo con un panno morbido una volta lasciato l'ambiente acquatico.

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo telescopio terrestre. Su telescopio terrestre dispone de una exclusiva óptica de cristal ED con la que la fidelidad de los colores, el contraste y la nitidez de la imagen se intensifican más allá de lo normal en la óptica de lentes. Los objetivos de cristal ED (Extra low Dispersion) se fabrican conforme a un laborioso proceso y reducen al mínimo el denominado espectro secundario de color.

Su telescopio terrestre está además equipado con un revestimiento FMC de gran calidad. El tubo es impermeable y está relleno de nitrógeno.

Partes

1. Anteojera «twist up» (giratoria)
2. Ajuste de zoom / ocular zoom
3. Rueda de enfoque (macro y micrométrico) Transmisión 1:10
4. Tubo óptico
5. Aro medio (móvil)
6. Tornillo de sujeción
7. Parasol
8. Cobertura de protección contra el polvo
9. Soporte para trípode
10. Rosca de empalme para trípode
11. Bolsa de transporte

Colocación de la mira telescópica

El mejor lugar para colocar la mira telescópica es en un trípode con la capacidad de carga correspondiente (puede solicitarse como

accesorio especial Bresser). Para ello, dicha mira telescópica cuenta con una rosca de conexión al trípode que se ajusta a la normativa DIN (5). De esta forma, puede sujetarse a cualquier trípode que disponga de un tornillo prisionero adaptado a dicha norma.

Importante:

Saque las tapaderas de protección del tubo y del ocular. No olvide volver a colocar las tapaderas de seguridad en las lentes cada vez que utilice la mira telescópica.

Manipulación

Si no se dispone de un trípode, coloque el telescopio terrestre con el soporte para trípode (lado inferior plano) sobre una base fija, limpia y horizontal.

Lo ideal es utilizar un trípode de suelo (opcional, convenientemente estable, capacidad de carga para al menos 4 kg). Asegúrese de que el trípode se encuentra en una posición horizontal. Conecte el soporte del trípode con la placa adaptadora del trípode y fije el telescopio terrestre en el trípode de suelo. (Le rogamos que tenga en cuenta el manual de instrucciones de su telescopio terrestre)

Manejo

En primer lugar, retire la tapa del objetivo (desenrosca) y extraiga cuidadosamente el parasol hasta el tope. Retire ahora la tapa de protección del ocular. Gire el zoom del ocular hasta el aumento «más pequeño» (16x) o (20x).

Movimiento del tubo (horizontal)

Su telescopio terrestre dispone de una abrazadera de tubo (aro medio móvil) con su correspondiente tornillo de sujeción. Gire el tornillo de sujeción en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se afloje la abrazadera del tubo. Entonces podrá girar todo el tubo en torno a su propio eje. De este modo se puede ajustar la posición de observación deseada. Para fijar el tubo, apriete el tornillo de sujeción en el sentido de las agujas del reloj.

Enfoque, función zoom

El telescopio terrestre Dachstein está equipado con una rueda de enfoque «doble» para enfoque macrométrico y micrométrico (transmisión 10:1).

Dirija el telescopio terrestre hacia un objetivo alejado aprox. entre 50 m y 100 m, gire lentamente la rueda de enfoque (grande = macrométrico) hasta que la imagen esté nítida. Para el ajuste de precisión, gire ahora la rueda pequeña de enfoque.

Gire ahora el zoom del ocular y «desplace» lentamente el aumento hacia arriba. Es necesaria una corrección del enfoque.

Por regla general, en caso de aumento o disminución del zoom con la rueda de enfoque se tiene que proceder a una corrección de la nitidez de la imagen.

Observación en el interior frente a observación en el exterior

Aunque puede que en alguna ocasión observe a través de una ventana abierta o cerrada, lo mejor es observar siempre en el exterior. Las diferencias de temperatura entre en el interior y el exterior, y la baja calidad de los cristales de las ventanas pueden emborronar las imágenes que se vean a través del spotting scope.

Parasol

Si las condiciones para la observación son malas debido a una fuerte exposición a la luz del sol, puede Vd. sacar el parasol (8). Para ello tiene que rodear con la mano el anillo de la obertura de la mira telescópica y empujar el parasol hacia delante.

Observación terrestre

Cuando se observan objetos terrestres, se observa a través de las ondas caloríficas de la tierra. Puede que haya observado estas ondas caloríficas si ha conducido alguna vez por una autopista durante el verano. Las ondas caloríficas pueden provocar una pérdida de la calidad de la imagen.

Si éstas interfieren en la observación, intente enfocar a baja potencia para ver una imagen más uniforme y de mayor calidad. Realice sus observaciones a primera hora de la mañana, antes de que la tierra haya formado demasiado calor interno.

Limpieza y mantenimiento

Este spotting scope es un instrumento óptico de precisión

diseñado para ofrecer toda una vida de observaciones de calidad. Prácticamente única requerirá una operación de mantenimiento o servicio en fábrica. Siga estas directrices para mantener su spotting scope en las mejores condiciones:

- Evite limpiar las lentes del spotting scope. Un poco de polvo en la superficie frontal de la lente de corrección del aparato no provocará una pérdida en la calidad de la imagen.
- Cuando sea absolutamente necesario, retire el polvo de la lente con un cepillo de cerdas de camello o irrigue ésta con una jeringuilla para los oídos (disponible en la mayor parte de las farmacias).
- Las huellas dactilares y los materiales orgánicos pueden retirarse de la lente frontal con una solución de 3 partes de agua destilada y 1 parte de alcohol isopropílico. También puede añadir una gota de jabón biodegradable de lavavajillas por cada 0,47 litros de solución. Utilice pañuelos suaves de papel blancos y frote muy suavemente. Cambie los pañuelos a menudo.

PRECAUCIÓN: No utilice pañuelos con fragancia o lociones, pues esto podría provocar un daño en la óptica.

- **El spotting scope es resistente al de agua:** es decir, está diseñado para ser utilizado por deportistas, navegantes o aficionados en un entorno en el que existan posibilidades de verse expuesto al agua de lluvia, de la niebla, de salpicaduras

o de otra fuente. Ahora bien, está concebido para ser resistente a la exposición accidental al agua, pero no está diseñado para sumergirlo de forma intencionada en el agua o para utilizarlo de forma prolongada en este entorno. De hecho, si el spotting scope se mantiene sumergido en el agua de forma intencionada durante un período significativo de tiempo, la garantía quedará anulada.

Tenga en cuenta asimismo que aunque el telescopio puede utilizarse cerca de un entorno de agua, el agua de la lente puede hacer que las imágenes se vean distorsionadas. Retire el agua de todo el dispositivo con un paño suave cuando deje de usar el aparato en el entorno expuesto al agua.

Hjertelig tillykke med købet af din nye kikkert. Den kikkert har eksklusiv optik af ED-glas. På den måde hæves farve, kontrast og billedskarphed langt op over hvad der er normalt for linseoptik. Objektiver af ED-glas (Extra low Dispersion) fremstilles ved en kostbar proces og reducerer det såkaldt sekundære farvespektrum til et minimum.

Din kikkert er desuden udstyret med kostbar FMC-forædling. Røret er vandtæt og fyldt med kvælstof.

Dele

1. Vrid-op øjenmusling (drejbar)
2. Zoomindstilling / zoomokular
3. Fokushjul (grov-/fin-drev) 1:10 oversættelse
4. Optisk rør
5. Mellebring (bevægelig)
6. Fæsteskrue
7. Solblænde
8. Støvbeskyttelseskappe
9. Stativoptagelse
10. Stativtilslutningsgevind
11. Transporttaske

Opstilling af spektiv

Spektivet skal helst monteres på et stativ med egnet vægt (tilgængeligt som Bresser-ekstratilbehør). Derfor har spektivet et

stativtilslutningsgevind ifølge DIN-norm (5). Således kan den tilsvarende kontraskruer fastgøres på hvert stativ.

Vigtigt:

Tag beskyttelseskappen af tubusen og okularet. Sørg for, at beskyttelseskapperne altid sættes tilbage på linserne, efter man har brugt spektivet.

Håndtering

Er der ikke noget stativ, kan kikkerten stilles på stativfæstets flade underside på et fast, rent og vandret underlag!!

Det ideelle er et bordstativ, tilpas stabilt, men en bæreevne på min. 4 kg). Sørg for at stativet står vandret. Forbind **(Bemærk venligst dit stativs brugsanvisning!!)**

Betjening

Fjern først objektivdækslet (skruer) og træk forsigtigt solblænden ud til anslag. Fjern derefter okularbeskyttelseskappen. Drej zoom-okularet til den „mindste“ forstørrelse (16x) hhv. (20x).

Bevægelse (horisontalt) af røret

Din kikkert har en bolt på røret (bevægelig mellebring) med en tilsvarende fæsteskrue. Drej fæsteskruen imod uret for at løsne rørets bolt. Du kan herefter dreje hele røret omkring sin egen akse. På den måde kan du indstille den ønskede kikkertposition. Til fiksering af røret drejes fæsteskruen med uret.

Fokusering (Skarphedsindstilling), Zoomfunktion

Dachstein kikkerten er udstyret med „dobbelt“ fokushjul til grov- og finindstilling (10:1-oversættelse).

Ret kikkerten på et mål der er ca. 50 - 100 m borte, drej langsomt på fokushjulet (grov = grovindstilling) indtil billedet er stillet skarpt ind. Til finindstilling bruges det lille fokushjul.

Drej på zoom-okularet og „kør“ forstørrelsen langsomt opad. Det er nødvendigt at korrigere skarphedsindstillingen.

Det gælder grundlæggende: Ved ind- hhv. ud-zoomning skal der foretages korrektur for skarphed med fokushjulet.

Indendørs i forhold til udendørs anvendelse

Selvom det til tider kan lade sig gøre at udføre en observation gennem et åbent eller lukket vindue, opnås de bedste resultater altid udendørs. Temperaturforskelle mellem inden- og udendørsklimaet, samt dårlig vinduesglaskvalitet, kan medføre et utydeligt kikkertbillede.

Solskærm

Under dårlige sigtforhold, i stærk solskin, kan solskærmen (8) udkøres. Hold omkring ringen på spektivåbningen med hånden og skub solskærmen fremad.

Landobservationer

Når du observerer landobjekter, kigger du gennem varmebølgerne på jordens overflade. Måske har du lagt mærke til disse

varmebølger, når du kører på en motorvej om sommeren. Varmebølger medfører lavere billedkvalitet.

Hvis varmebølgerne forstyrrer din observation, så prøv at fokusere ved lav kraft for at opnå et mere stabilt billede af bedre kvalitet. Udfør observationen tidligt om morgenen, hvor jorden endnu ikke har samlet så megen intern varme.

Rengøring og vedligeholdelse

Din spotting kikkert er et optisk præcisionsinstrument, som er udviklet til at kunne levere spændende observationer i rigtig mange år. Kikkerten vil sjældent, hvis overhovedet, skulle repareres eller vedligeholdes.

Følg nedenstående tips for at sikre dig, at din spotting kikkert bevares i bedste stand:

- Undgå at rengøre spotting kikkertens objektiver. En smule støv på overfladen af spotting kikkertens objektiver medfører ikke en dårligere billedkvalitet.
- Hvis det virkelig er nødvendigt at rengøre det forreste objektiv, gøres dette ved enten at stryge ganske let hen over objektivet med en kamelhårbørste eller ved at blæse støvet væk med en øresprøjte (kan fås på de fleste apoteker).
- Fingeraftryk og organisk materiale, som har sat sig på objektivet, kan fjernes med en blanding af 3 dele destilleret vand og 1 del isopropylalkohol. Du kan også tilsætte en dråbe bionedbrydeligt opvaskemiddel for hver halve liter af førnævnte

blanding. Brug bløde, hvide papirlommetørklæder og tør objektivet med korte, forsigtige bevægelser. Skift lommetørklæderne ud ofte.

BEMÆRK: Brug ikke lommetørklæder, som indeholder duft eller creme, da dette kan beskadige objektivet.

- **Din spotting kikkert er vandtæt.** Dette betyder, at den er udviklet til at kunne anvendes af sportsudøvere, sejlere eller andre personer i omgivelser, hvor der er mulighed for, at kikkerten udsættes for vand i form af regn, tåge, vandsprøjt og lignende. Den er udviklet til at kunne modstå utilsigtet udsættelse for vand, hvorimod den ikke er beregnet til at holdes under vand eller anvendes under vandet. Hvis du holder din spotting kikkert under vand i længere tid, risikerer du at miste garantien.

Vær endvidere opmærksom på, at selvom din spotting kikkert kan anvendes tæt på vand-relaterede omgivelser, så medfører vand på objektivet en dårlig billedkvalitet. Tør vand af hele kikkerten ved hjælp af en blød klud, når du forlader de vand-relaterede omgivelser.

Garanti

Garantien gælder i 2 år fra købsdatoen. Gem kassebonen som købsbevis. I garantiperioden kan defekte apparater sendes til din forhandler, og du modtager herefter et nyt eller det reparerede apparat. Når garantiperioden er udløbet, er det stadig muligt at sende defekte varer til reparation, men disse reparationer betales af dig.

Vigtigt:

Sørg for, at apparatet pakkes korrekt ind og sendes i originalemballagen for at undgå skader under transporten. Vedlæg venligst kassebonen (eller en kopi af denne). Dine rettigheder som kunde indskrænkes ikke af denne garanti.

Navn:

Gade/vej:

Postnummer og by:

Telefonnummer:

Købsdato:.....

Underskrift:.....

Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε το προϊόν μας. Το νέο σας spotting score διαθέτει οπτικά υψηλής ποιότητας από γυαλί ED. Η πιστότητα των χρωμάτων, η αντίθεση και η ευκρίνεια βρίσκονται σε υψηλότερα επίπεδα από τους κανονικούς φακούς. Οι αντικειμενικοί φακοί από γυαλί ED (Extra low Dispersion) κατασκευάζονται με μια ειδική διαδικασία και ελαττώνουν το λεγόμενο δευτερεύον φάσμα στο ελάχιστο.

Αυτό το spotting score διαθέτει επίσης επίστρωση FMC. Ο οπτικός σωλήνας είναι αδιάβροχος και διαθέτει πλήρωση αζώτου.

Εξαρτήματα

1. Περιστρεφόμενο κάλυμμα οφθαλμού
2. Ρύθμιση ζουμ / προσοφθάλμιος ζουμ
3. Τροχός εστίασης 1:10 (λειτουργία χονδρική/ακριβείας)
4. Οπτικός σωλήνας
5. Ενδιάμεσος δακτύλιος (κινητός)
6. Βίδα σύσφιξης
7. Κάλυμμα ηλίου
8. Κάλυμμα σκόνης
9. Βάση τρίποδα
10. Οπή για τη σύνδεση τρίποδα
11. Θήκη μεταφοράς

Τοποθέτηση του spotting score

Στην ιδανική περίπτωση το spotting score θα πρέπει να τοποθετηθεί σε έναν τρίποδα με την απαιτούμενη φέρουσα ικανότητα (διατίθεται ως

αξεσουάρ της Bresser). Το spotting score διαθέτει για το σκοπό αυτό μια οπή για σύνδεση τρίποδα σύμφ. με το πρότυπο DIN (5). Έτσι είναι δυνατή η στερέωσή του σε οποιοδήποτε τρίποδα με κατάλληλη βίδα σύσφιξης.

Σημαντικό:

Απομακρύνετε τα προστατευτικά καλύμματα από το σωλήνα και τον προσοφθάλμιο. Φροντίζετε να τοποθετείτε πάντα τα προστατευτικά καλύμματα στους φακούς μετά τη χρήση του spotting score.

Προετοιμασία

Αν δεν υπάρχει τρίποδας, τοποθετήστε το spotting score με τη βάση τρίποδα (επίπεδη κάτω πλευρά) σε μια ανθεκτική, καθαρή και επίπεδη επιφάνεια!!

Ιδανικός είναι ένας τρίποδας δαπέδου (προαιρετικός, σταθερός, με φέρουσα ικανότητα τουλάχιστον 4 kg). Βεβαιωθείτε ότι ο τρίποδας είναι τοποθετημένος οριζόντια. Συνδέστε τη βάση τρίποδα με την πλάκα προσαρμογέα του τρίποδα και ασφαλίστε έτσι το spotting score στον τρίποδα δαπέδου. **(Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του τρίποδα!!)**

Χειρισμός

Αρχικά αφαιρέστε το κάλυμμα του αντικειμενικού φακού (βίδες) και τραβήξτε προσεκτικά το κάλυμμα ηλίου μέχρι τέρμα.

Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα του προσοφθάλμιου φακού. Περιστρέψτε τον προσοφθάλμιο ζουμ στη «μικρότερη» μεγέθυνση (16x) ή (20x).

Μετακίνηση του οπτικού σωλήνα (οριζόντια)

Το spotting score σας διαθέτει ένα κολάρο οπτικού σωλήνα (κινητός ενδιάμεσος δακτύλιος) με αντίστοιχη βίδα σύσφιξης. Περιστρέψτε τη βίδα αριστερόστροφα για να λύσετε τον οπτικό σωλήνα. Μπορείτε να περιστρέψετε ολόκληρο τον οπτικό σωλήνα γύρω από τον άξονά του. Έτσι μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θέση θέασης. Για να στερεώσετε τον οπτικό σωλήνα σφίξτε καλά τη βίδα σύσφιξης προς τα δεξιά.

Εστίαση, λειτουργία ζουμ

Το spotting score Dachstein είναι εξοπλισμένο με «διπλό» τροχό εστίασης για ρύθμιση χονδρική ή ακριβείας (εστίαση 10:1).

Γυρίστε το spotting score προς ένα αντικείμενο σε απόσταση 50m έως 100m, περιστρέψτε αργά τον τροχό εστίασης (μεγάλος = χονδρική ρύθμιση) έως ότου η εικόνα εμφανιστεί καθαρά. Για ρύθμιση ακριβείας περιστρέψτε τώρα τον μικρό τροχό εστίασης.

Στη συνέχεια περιστρέψτε τον προσοφθάλμιο ζουμ και αυξήστε αργά τη μεγέθυνση. Θα απαιτηθεί διόρθωση της ευκρίνειας.

Γενικά ισχύει: σε περίπτωση μεγέθυνσης ή σμίκρυνσης απαιτείται διόρθωση της ευκρίνειας με τον τροχό εστίασης.

Παρατήρηση εσωτερικού vs. εξωτερικού χώρου

Παρόλο που μπορείτε να παρατηρείτε μέσω ενός ανοιχτού ή κλειστού παραθύρου, η καλύτερη παρατήρηση γίνεται σε εξωτερικό χώρο. Οι διαφορές θερμοκρασίας μεταξύ του αέρα εσωτερικού και εξωτερικού χώρου, καθώς και η χαμηλή ποιότητα του γυαλιού ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα θαμπές εικόνες.

Προστασία ηλίου

Σε περίπτωση κακών συνθηκών ορατότητας εξαιτίας έντονης ηλιακής ακτινοβολίας, κατεβάστε την προστασία ηλίου (8). Για να το κάνετε αυτό πιάστε το δακτύλιο στο άνοιγμα του προσοφθάλμιου με το χέρι και σπρώξτε την προστασία ηλίου προς τα εμπρός.

Επίγεια παρατήρηση

Κατά την παρατήρηση επίγειων αντικειμένων, θα κοιτάτε μέσω των κυμάτων θερμότητας στην επιφάνεια της γης. Μπορεί να έχετε προσέξει αυτά τα κύματα θερμότητας ενώ οδηγείτε σε έναν αυτοκινητόδρομο τους καλοκαιρινούς μήνες. Τα κύματα θερμότητας προκαλούν απώλεια ποιότητας της εικόνας.

Αν υπάρχουν κύματα θερμότητας που σας εμποδίζουν, προσπαθήστε να εστιάσετε σε χαμηλή ισχύ για να πετύχετε μια σταθερή, υψηλότερης ποιότητας εικόνα. Παρατηρήστε τις πρωινές ώρες, πριν συγκεντρωθεί υπερβολική εσωτερική θερμότητα στη γη.

Συντήρηση και καθαρισμός

Το spotting score είναι ένα οπτικό όργανο ακριβείας που σας εγγυάται απόλυτη εμπειρία παρατήρησης σε όλη τη διάρκεια της ζωής του. Σπάνια έως ποτέ θα χρειαστεί σέρβις ή συντήρηση. Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για να διατηρήσετε το spotting score στη βέλτιστη δυνατή κατάσταση:

- Μην καθαρίζετε τους φακούς του spotting scope. Λίγη σκόνη στην μπροστινή επιφάνεια του φακού διόρθωσης δεν προκαλεί απώλεια ποιότητας.
- Όταν είναι απολύτως απαραίτητο, καθαρίστε τη σκόνη από τον μπροστινό φακό με πολύ απαλές κινήσεις με μια βούρτσα από τρίχες καμήλας ή φυσήξτε αέρα με μια σύριγγα για τα αυτιά (διαθέσιμη στα περισσότερα φαρμακεία).
- Δαχτυλιές και οργανικά υπολείμματα στον μπροστινό φακό μπορούν να απομακρυνθούν με ένα διάλυμα 3 μέρη απεσταγμένο νερό και 1 μέρος ισοπροπυλική αλκοόλη. Μπορείτε επίσης να προσθέσετε 1 σταγόνα βιοδιασπώμενου απορρυπαντικού πιάτων ανά περ. 500 mL. Χρησιμοποιείτε μαλακά, λευκά χαρτομάντηλα και κάνετε μικρές, απαλές κινήσεις. Αλλάζετε μαντηλάκια συχνά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε μαντηλάκια με άρωμα ή λοσιόν, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στα οπτικά μέρη.

- **To spotting scope είναι αδιάβροχο:** Αυτό σημαίνει ότι είναι σχεδιασμένο για χρήση από αθλητές, ιστιοπλόους ή απλούς χρήστες σε περιβάλλον όπου υπάρχει ενδεχόμενο έκθεσης σε νερό, όπως βροχή, ομίχλη, σταγόνες κ.λπ. Θεωρείται κατάλληλο για τυχαία έκθεση σε νερό, αλλά δεν έχει σχεδιαστεί για σκόπιμη βύθιση ή εκτεταμένη χρήση μέσα στο νερό. Αν το spotting scope

βυθιστεί σκόπιμα στο νερό για μεγάλο χρονικό διάστημα, κινδυνεύετε να χάσετε την εγγύηση.

Προσέξτε επίσης ότι παρόλο που το spotting scope μπορεί να χρησιμοποιηθεί κοντά σε περιβάλλον με νερό, το νερό πάνω στο φακό θα προκαλέσει παραμόρφωση των εικόνων. Σκουπίστε το νερό από ολόκληρη τη συσκευή με ένα απαλό πανί, μετά τη χρήση κοντά στο νερό.

Srdečně blahopřejeme k zakoupení vašeho nového dalekohledu. Váš dalekohled je vybaven vynikající optikou z ED skla. Ta zlepšuje barevnou věrnost, kontrast a ostrost obrazu nad míru běžnou pro normální čočkové objektivy. Objektivy z ED skla (Extra Low Dispersion – velmi nízká disperze) se vyrábějí náročným procesem a redukují tzv. sekundární barevné spektrum na minimum.

Váš dalekohled je kromě toho vybaven kvalitními FMC antireflexními vrstvami. Tubus je vodotěsný a naplněný dusíkem.

Díly:

1. Očnice Twist up (otočná)
2. Nastavení zoomu / zoomovací okulár
3. Ostríci kolečko (hrubé/jemné nastavení) převod 1:10
4. Optický tubus
5. Středový kroužek (pohyblivý)
6. Zajišťovací šroub
7. Sluneční clona
8. Prachová krytka
9. Úchyt pro stativ
10. Závít pro připojení stativu
11. Převážná taška

Osazení spektivu

V ideálním případě by měl být spektiv namontován na stativ o vhodné nosnosti (lze zakoupit jako zvláštní příslušenství Bresser). Spektiv je pro tento

účel vybaven přípojovacím závitem podle normy DIN (5). Je proto možné ho namontovat na jakýkoli stativ, který má šroub podle této normy.

Důležité:

Sejměte ochranné kryty z tubusu a okuláru. Po použití spektivu vždy tyto ochranné kryty znovu nasuňte na čočky.

Manipulace

Pokud nemáte k dispozici stativ, položte dalekohled se stativovým úchytem (plochá spodní strana) na pevný, čistý a vodorovný podklad!!

Ideální je zemní stativ (není součástí dodávky, má mít vhodnou stabilitu, nosnost min. 4 kg). Zajistěte, aby stativ byl ve vodorovné pozici. Spojte stativový úchyt s adaptérem stativu a zaaretujte jím dalekohled na zemním stativu. **(Řiďte se návodem k použití vašeho stativu!!)**

Obsluha

Odstraňte nejprve krytku objektivu (odšroubováním) a opatrně vytáhněte sluneční clonu až na doraz.

Nyní odstraňte ochrannou krytku okuláru.

Otáčejte zoomovacím okulárem na "nejmenší" zvětšení (16x), resp. (20x).

Pohybování tubusem (horizontální)

Tubus vašeho dalekohledu je vybaven objímkou (pohyblivý středový prsteneček) s příslušným zajišťovacím šroubem. Pro uvolnění objímky tubusu otáčejte zajišťovacím šroubem proti směru otáčení hodinových ručiček.

Potom můžete celým tubusem otáčet kolem vlastní osy. Tak se dá nastavit optimální poloha pro prohlížení. Pro upevnění tubusu zajišťovací šroub zašroubujte ve směru otáčení hodinových ručiček.

Zaostřování (nastavení ostrosti), funkce zoomování

Dalekohled Dachstein je vybaven "dvojitým" ostřicím kolečkem pro hrubé a jemné nastavení (převod 10:1).

Zaměřte dalekohled na cíl vzdálený asi 50 až 100 m, otáčejte pomalu ostřicím kolečkem (velké = hrubé nastavení), dokud není obraz ostrý. Pro jemné nastavení nyní otáčejte menším ostřicím kolečkem.

Nyní otáčejte zoomovacím okulárem a posouvejte zvětšení pomalu nahoru. Je nutné doostřování. Zásadně platí: při přibližování, resp. oddalování, se musí ostřicím kolečkem doostřovat.

Pozorování z místnosti vs. pozorování venku

přestože lze občas pozorovat přes otevřené nebo zavřené okno, nejlepší pozorování je vždy venku. Díky teplotním rozdílům mezi vnitřním a vnějším vzduchem a malé kvalitě okenního skla může být obraz v dalekohledu rozmazaný.

Sluneční clona

Při špatné viditelnosti způsobené silným slunečním zářením vysuňte sluneční clonu (8). Rukou uchopte kroužek na otvoru spektivu a sluneční clonu vysuňte směrem vpřed

Pozemské pozorování

Když pozorujete pozemské objekty, díváte se skrz zvlněný teplý vzduch u povrchu země. Možná jste si všimli tohoto zvlněného teplého vzduchu, když jste jeli v létě po dálnici. Zvlněný teplý vzduch zhoršuje kvalitu obrazu.

Pokud zvlněný teplý vzduch ruší pozorování, snažte se zaostřovat při menší optické mohutnosti, aby byl obraz stabilnější a kvalitnější. Pozorování provádějte v časných ranních hodinách, než se v zemi nahromadí příliš mnoho vnitřního tepla.

Čištění a údržba

Tento dalekohled je přesný optický přístroj, který vám umožní kvalitní pozorování po celý život. Málokdy a snad nikdy nebude potřebovat údržbu nebo opravu ve výrobním závodě. Abyste zachovali tento dalekohled v nejlepším stavu, dodržujte následující pokyny:

- Vyvarujte se čištění optiky dalekohledu. Malé množství prachu na povrchu předních korekčních čoček dalekohledu nemá vliv na kvalitu obrazu.
- V naprosto nutném případě můžete odstranit prach z předních čoček velmi jemnými tahy štětce s velbloudí srsti nebo sfouknout malou injekční stříkačkou (je ve většině lékáren).
- Otisky prstů a organické látky na předních čočkách lze odstranit roztokem připraveným ze třech dílů destilované vody a 1 dílu

isopropylalkoholu. Na půl litru roztoku můžete přidat také 1 kapku mýdla do myček, které má rozkladné účinky. Použijte měkké, bílé odličovací papírky a čistěte krátkými a jemnými pohyby.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte hedvábné papírky napuštěné voňavkami nebo vodičkami, protože by optiku mohly poškodit.

- **Tento dalekohled je vodotěsný.** Znamená to, že je určen sportovcům, veslařům nebo příležitostným uživatelům v prostředí, kde se může vyskytovat voda např. déšť, mlha apod. Je odolný vůči vlivu nahodilé vody, ale není určen k úmyslnému ponoření nebo na dlouhodobé používání ve vodě. Úmyslným ponořením dalekohledu do vody na libovolnou dobu riskujete zrušení záruky.

Vezměte také na vědomí, že dalekohled sice můžete používat poblíž vody, ale voda na objektivu může být příčinou zkresleného obrazu. Když od vody odcházíte, osušte celý přístroj měkkým hadříkem.

Záruční

Záruční doba činí 2 roky a počíná běžet dnem nákupu zboží. Uschovejte si prosím pokladní účtenku jako doklad o koupi zboží. Během záruční doby je možné odevzdat, popř. zaslat vadné přístroje přímo na místo Vašeho odborného dodavatele. Poté obdržíte bezplatně nový nebo opravený přístroj zpět. Po uplynutí záruční doby máte rovněž možnost odevzdat vadný přístroj k opravě, avšak oprava přístroje je provedena na Vaše náklady.

Důležité upozornění:

Z důvodu zamezení poškození při transportu dbejte na to, aby byl Váš přístroj pečlivě zabalen a odevzdán v originálním balení! Přiložte prosím pokladní účtenku (nebo kopii). Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou dotčena.

Jméno:

PSC/město:

Ulice:

Telefon:

Datum zakoupení:

Podpis:

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego spektwu. Instrument posiada najwyższej jakości układ optyczny ze szkła typu ED. Zapewnia to zachowanie dokładnego odwzorowania barw, kontrastu oraz uzyskanie ostrości obrazu, niemożliwych w przypadku układów optycznych z tradycyjnego szkła. Obiektywy ze szkła typu ED (angl. Extra low Dispersion = o szczególnie niskiej rozszczepialności) redukują wtórne spektrum barwne do minimum.

Spektyw jest ponadto wyposażony w wysokiej jakości powłoki FMC. Tubus jest wodoszczelny i wypełniony azotem.

Części

1. Muszla wziernikowa wsuwana (obrotowa)
2. Regulacja powiększenia/ okular powiększenia
3. Pokrętko regulacji ogniskowej (w trybie zgrubnym i precyzyjnym).
Przekładnia: 1:10
4. Tubus optyczny
5. Pierścień środkowy (ruchomy)
6. Śruba ustalająca
7. Przesłona słoneczna
8. Pokrywa przeciwpyłowa
9. Gniazdo mocowania statywu
10. Gwintowany otwór statywowy
11. Neseser transportowy

Ustawienie spektwu

Najlepiej, jeżeli spektyw będzie ustawiony na statywie o odpowiedniej nośności (do nabycia jako element wyposażenia specjalnego firmy

Bresser). Spektyw posiada gwint statywowy zgodny z normą DIN. Tym samym może on być mocowany na każdym statywie wyposażonym w śrubę normowaną.

Ważne:

Należy usunąć kołpaki ochronne z tubusa i okularu. Po każdorazowym użyciu spektwu należy ponownie nałożyć kołpaki ochronne na soczewki.

Montaż

W przypadku nieużywania statywu, spektyw należy ustawić na twardej, czystej, poziomej powierzchni tak, aby gniazdo mocowania statywu (płaska strona dolna instrumentu) przeleżało do tej powierzchni.

Najlepiej jednak korzystać ze statywu gruntowego (o odpowiedniej stabilności i udźwigu minimalnym 4 kg). Statyw należy ustawić poziomo, a następnie połączyć gniazdo mocowania statywu z samym statywem, ustawiając tym samym spektyw na statywie. **(Należy tutaj stosować się do zaleceń instrukcji obsługi statywu!)**

Obsługa

Odkręcić pokrywę obiektywu i ostrożnie wysunąć przesłonę słoneczną do oporu. Następnie należy usunąć pokrywę ochronną okularu. Okular powiększenia ustawić na „najmniejsze” powiększenie (16x) lub (20x).

Ruch (poziomy) tubusu

Spektyw jest wyposażone w pierścieniową, ruchomą obejmę tubusa wraz ze śrubą ustalającą. Obejmę zwajniamy, obracając śrubę w

kierunku przeciwnym do obrotu wskazówek zegara. Daje to możliwość obrotu całego tubusa wokół osi własnej. Umożliwia do zajęcie odpowiedniej pozycji obserwacyjnej. Tubus mocujemy ponownie dokręcając śrubę ustalającą w kierunku zgodnym z obrotem wskazówek zegara.

Ustawienie ostrości, funkcje powiększania

Spektyw Dachstein wyposażony jest w „podwójne” pokrętko regulacji ostrości, umożliwiające regulację zgrubną i precyzyjną (o przełożeniu 1:10).

Aby ustawić ostrość należy skierować spektiw na dowolny obiekt w odległości 50 – 100 m i wyregulować ostrość używając najpierw pokrętki regulacji zgrubnej. Regulacji precyzyjnej dokonujemy przy pomocy małego pokrętki regulacji ostrości.

Zwiększając stopniowo wartości powiększenia, zauważymy, że konieczna jest korekta ostrości. Jest to normalne: każda zmiana wartości powiększenia wymaga korekty ostrości.

Obserwacje z wewnątrz i na zewnątrz

Chociaż prowadzenie obserwacji przez otwarte lub zamknięte okno jest możliwe, jednak obserwacje prowadzone na zewnątrz są najlepszej jakości. Różnice temperatur powietrza wewnątrz i na zewnątrz oraz zła jakość szkła okiennego mogą być przyczyną zamazywania obrazów oglądanych za pomocą lunety.

Ostona przeciwsloneczna

W przypadku słabej widzialności w warunkach silnego nasłonecznienia można wysunąć osłonę przeciwsloneczną. W tym celu obejmujemy wylot spektiwu dłonią i wysuwamy osłonę przeciwsloneczną do przodu.

Obserwacje na lądzie

Obserwując obiekty na lądzie widzimy je poprzez fale ciepła wytwarzane na powierzchni ziemi. Takie fale cieplne można zaobserwować podczas podróżowania autostradą w okresie letnim. Fale cieplne powodują pogorszenie jakości obrazu.

W przypadku gdy fale cieplne zakłócają obserwacje, aby uzyskać obraz bardziej stabilny i lepszej jakości, należy ustawić ostrość na niskim poziomie. Obserwacje powinny być prowadzone we wczesnych godzinach rannych, zanim ziemia zgromadzi duże ilości ciepła.

Czyszczenie i Konserwacja

Twoja luneta jest precyzyjnym urządzeniem optycznym o dużej trwałości i walorach użytkowych. Bardzo rzadko lub prawie nigdy nie wymaga ona napraw i konserwacji. W celu utrzymania lunety w dobrym stanie należy stosować się do następujących zaleceń:

- Unikać czyszczenia soczewek lunety. Niewielkie zabrudzenia powierzchni soczewek korygujących lunety nie powodują obniżenia jakości obrazu.
- W przypadku zanieczyszczenia powierzchni soczewek należy usuwać je bardzo delikatnie za pomocą pędzelka z wielbłądziej

sierści lub zdmuchiwać za pomocą strzykawki do płukania uszu (dostępne w każdej aptece).

- Odciski palców oraz zanieczyszczenia organiczne z powierzchni soczewek usuwa się za pomocą roztworu 3 części wody destylowanej i 1 części alkoholu izopropylowego. Można również dodać 1 kroplę ulegającego biodegradacji płynu do mycia naczyń na ok. 1 litra roztworu. Używać miękkich chusteczek do twarzy, przecierać delikatnie. Zmieniać chusteczki często.

UWAGA: Nie używać chusteczek zapachowych ani nawilżonych, gdyż mogą one spowodować uszkodzenie optyki.

- **Twoja luneta jest wodoszczelna.** To znaczy, została ona zaprojektowana do stosowania przez sportowców, wioślarzy lub przypadkowych użytkowników w warunkach gdzie kontakt z wodą /deszcz, mgła, itp./ jest możliwy. Przypadkowy kontakt lunety z wodą został przewidziany, natomiast nie została ona zaprojektowana jako odporna na zamierzone zanurzenie lub długotrwałe użytkowanie w wodzie. Zamierzone i długotrwałe zanurzenie lunety w wodzie skutkuje utratą prawa do gwarancji.

Należy również zwrócić uwagę, że jakkolwiek luneta może być używana w pobliżu wody, jednak woda na soczewkach powoduje zniekształcenie obrazu. Po zakończeniu używania lunety w środowisku narażającym ją na kontakt z wodą, należy cały przyrząd wytrzeć miękką tkaniną.

Gwarancji

Okres gwarancji wynosi 2 lata i rozpoczyna się z dniem zakupu. Należy zachować paragon jako dowód zakupu. Podczas okresu gwarancji uszkodzone aparaty przyjmuje na miejscu sprzedawca, a w razie potrzeby wysyła do naprawy. Nowy lub naprawiony aparat zostanie zwrócony bezpłatnie.

Po upływie okresu gwarancji istnieje również możliwość, aby oddać uszkodzony aparat do naprawy. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Ważne:

Proszę zwrócić uwagę, aby aparat przy zwrocie był odpowiednio zabezpieczony w oryginalnym opakowaniu, aby uniknąć szkód przy transporcie! Proszę dołączyć paragon (lub kopię). Ustawowe prawa klienta nie są ograniczone przez tą gwarancję.

Nazwisko:.....

Kod pocztowy / miejscowość:.....

Ulica:.....

Numer telefonu:.....

Data zakupu:.....

Podpis:.....

ANL4325X00MSP0609BRESSER



Meade Instruments Europe
GmbH & Co. KG

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
www.bresser.de · service@bresser.de